聞情 一周
TREND weekly

電子版
逢星期四出版

2026 / 10 / 29

VOL. 25. 44

Telephone : 403-617-2100
Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com
Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6
Web Site: www.trendweekly.com

PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION
3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS
角子機 及 博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games
賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.
撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

喜粵居 China Palace Restaurant 酒家

營業時間 每日早上11時至晚上9:30 逢星期四休息

地址：#21, 6219 Center Street N.W. Calgary 電話：403-275-2386 www.chinapalacecalgary.com

全新優惠 開心價錢 份量不變 質量保證

午市特惠港式西餐

每檯祇限壹份 不設外賣

星期一	港式焗豬扒飯
星期二	葡汁雞扒意粉
星期三	粟米斑塊焗飯
星期五	番茄菠蘿豬扒飯
星期六	意式肉丸肉醬意粉
星期日	夏威夷雞扒飯

全新口味 $11.95

午市特價點心

祇跟午市堂食 不設外賣

生炒糯米飯 豉汁鳳爪
蠔皇鮮竹卷 花生陳醋雞腳
黃金流沙包 豉汁蒸排骨
蟹籽燒賣 炸菜肉碎蒸腸粉
香妥牛肉球 百花釀茄子
XO炒腸粉 雲南肉絲湯米線
家鄉鹹水角 沙爹金錢肚
潮州粉果 咖哩蘿蔔魚蛋
香煎南瓜餅 素食包

$4.75

晚市天天不同特惠

祇限堂食 不設外賣 每檯祇限壹例

星期一	豬膶雲耳蒸走地雞
星期二	上海醬油豬手
星期三	椒鹽黃花魚
星期五	家鄉芋頭蒸排骨
星期六	喜粵小炒王
星期日	椒鹽豬扒

開心震撼價 $9.95

晚市超值特惠套餐

合家歡聚10人餐

- 喜粵大拼盤
- 或 秘製醬燒鴨 (前天預訂)
- 黃金蝦球 (10隻)
- 或 百花釀金錢 (10隻)
- 油泡花枝鮮螺片
- 花膠雞絲羹
- 薑蔥龍蝦+脆麵底
- 喜粵清香雞 (全隻)
- 或 當紅炸子雞 (全隻)
- 瑤柱冬菇扒苗皇
- 清蒸海上鮮
- 臘味糯米飯
- 乾燒伊麵
- 精美糖水

特惠價 $368

親朋特惠10人餐

- 京式片皮鴨一食
- 瑤柱三絲魚肚羹
- 黃金百花球
- 清香雞 或 當紅炸子雞
- 薑蔥街邊炒雙蟹
- 金菇扒菜苗
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 金針雲耳蒸魚塊
- 瑤柱蟹籽炒飯
- 香菇燴伊麵
- 精美糖水

原價 ~~$368~~

現價 $288

超值六人餐

- 京式片皮鴨三食 (全鴨片皮、湯、菠蘿鴨粒炒飯)
- 喜粵清香雞 或 當紅炸子雞
- 法式芝士焗中蝦
- 沙拉蜜桃京都骨
- 金針雲耳蒸魚塊
- 蒜蓉炒時蔬
- 精美糖水

反應熱烈 再度優惠

原價 ~~$178~~

特惠推廣價 $138

SOUTH POINTE

TOYOTA

#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB

HOWARD LUM
NEW VEHICLE
SALES MANAGER

CHRIS YE
NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST

ISAAC YU
NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST

VINCENT WU
NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST

2024 TUNDRA

FROM ONLY
$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS
獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE
免費冬季雪胎及輪胎存放
130% VALUE FOR YOUR TRADE
舊車貼換價比市價高30%
SOUTHERN ALBERTAS LARGEST INVENTORY OF IN-STOCK TUNDRAS!
南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多！

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場，Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

東來順

潮州客家美食

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶

連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)

蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 $53.00 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

蠔皇原隻鮑魚（兩頭） $70

每晚九時後特長打冷

常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
星期五 / 六 4:30pm - 2:00am
逢星期二休息

GRAND 盛世地產 REALTY & MANAGEMENT LTD

creb 10 YEARS OF MEMBERSHIP 2017

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理

電話：403-667-7006

電郵：stephfan37@gmail.com

服務卡城多年，精通國、粵、英語，忠誠為中、港、台朋友，買賣新、舊、房屋，用心盡責，收費合理，口碑載道，定當滿意。

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。

主層月租$2,200，租約至明年二月底，買家可承接租約。 叫價 $848,000

詳情可瀏覽：https://3dtour.listsimple.com/p/L0Snr2UE

西北湖景頂層柏文 出租

Country Hill Village Reflections 柏文，兩房兩浴，近900呎，備冷氣，地下暖氣停車場。

月租$2,000，即可交吉。

詳情可瀏覽 www.rentfaster.ca/347763

西北 Varsity 獨立屋出租

Bi-Level獨立屋，主層1,080呎，全屋新近大裝修，新地板，新門窗，全新廚房及浴室。主層三睡房，土庫可分租成一或兩房單位，屋後雙車房。

月租$3,500，可即交吉。

詳情可瀏覽 www.rentfaster.ca/458391

即將上市 西北 Brentwood 獨立 Bi-level 出售

2,344呎，Walk-out土庫，共四睡房，主人套房，共三浴廁，特大雙車房。特大地段，近大學及商場。現每月收租$3,000至明年五月底。

敬請密切留意 $980,000

詳情可瀏覽：https://3dtour.listsimple.com/p/OYQAjLrm

即將上市 西北 Dalhousie Fortress 柏文 出售

西北 Dalhousie Fortress 柏文，八樓高層，內部全屋大翻新，連兩個車位（一暖氣車位及一室外有蓋車位）。 敬請密切留意

新上市 西北 Hamptons 獨立屋 出售

兩層式獨立豪華靚屋，主層及樓上共2,600多呎，另Walk-out土庫裝修面積超過1,000呎。樓上四睡房，共兩套房及一浴廁。全屋近年大裝修，光猛高窗，中央冷氣，土庫已裝修成另一可出租單位，備一睡房、全廁及廚房，前進式三車房。特大地段共9,182平方呎，靚景、地點一流。

叫價 $1,300,000

詳情可瀏覽：https://3dtour.listsimple.com/p/J1I6GAQB

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩櫃面，9呎高樓底，特大向西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位，即可交吉。

$339,900

詳情可瀏覽：https://3dtour.listsimple.com/p/riXVCT3F

芒果布甸整理翻譯

節假日到墨西哥旅遊 各個打卡點逐個數

又到冬季，墨西哥一直是卡城市民逃離冰天雪地、奔向陽光沙灘的熱門目的地之一。近年來，墨西哥的新熱門旅遊點Nayarit也剛進入人們的視線。Nayarit擁有豐富的人文、自然、美食和海灘體驗。該州坐落於太平洋與Western Sierra Madre Mountains之間，為卡加利居民提供了一個前往墨西哥度假的絕佳選擇，且交通十分便利。其中的Nuevo Nayarit地區距離Puerto Vallarta機場僅25分鐘車程。此外，每年12月至隔年4月，WestJet還會提供從卡加利直飛Nayarit首府Tepic的獨家每周航班。這片美麗的土地既能讓遊客盡享悠閒時光，又能開啟精彩的探索之旅——這裡既有愜意的海濱氛圍，也有令人難忘的冒險體驗。充滿衝浪風情的小鎮、道地的當地美食，以及獨特的受保護島嶼，共同構成了完美的陽光度假勝地。

Surf in Sayulita

Sayulita色彩繽紛、風格獨特，是Nayarit最受歡迎的海濱小鎮之一。在主海灘上，可以與衝浪者、享受日光浴的遊客以及槳板衝浪愛好者們一同沉浸在海水的樂趣中。隨後，不妨在鎮上漫步，找一家咖啡館或烘焙店，品嚐新鮮出爐的麵包和香醇的咖啡，或是逛逛當地的畫廊與精品店。別錯過Sayulita Market這裡是挑選心儀紀念品的絕佳去處，從手工首飾、本土藝術品、各類手工藝品到沙灘裝，應有盡有。當夕陽西下，落日的餘暉為正在追逐最後一道浪花的衝浪者們勾勒出一幅絕美的背景。夜幕降臨，遊客還可以在海灘邊找一家餐廳，在燭光下享用一頓露天晚餐，盡情放鬆身心。

Check out Jala, Nayarit's first magical town

Jala是一座位於山間的小鎮，被墨西哥政府授予「魔力小鎮」Pueblo Mágico的稱號——這一頭銜旨在表彰那些擁有獨特文化底蘊、歷史意義、自然風光、民間傳說或特色美食的城鎮。在這裡，遊客可以一窺墨西哥的傳統生活方式。漫步於鵝卵石鋪就的街道上，欣賞殖民時期的建築與歷史古蹟，而背景則是雄偉的山巒、懸崖以及引人注目的火山景觀。哈拉坐落在El Ceboruco火山腳下，這是一座活火山，週邊設有環形健行路線及多條步道，供遊客探索。在鎮中心，還可以參觀Basilica of Nuestra Señora de la Asunción；它是Nayarit南部最重要的地標之一，也是當地宗教節日期間重要的朝聖地。哈拉深厚的文化根基，讓遊客深入了解納亞里特州的歷史與文化，並體驗當地悠閒的生活節奏。

Enjoy coastal flavours and local tastes

Nayarit的美食以新鮮海鮮、熱帶食材和濃鬱風味為核心。無論是在隨性的海濱小館，還是在高檔餐廳，遊客都可以盡情品嚐當地特色佳餚——例如充滿柑橘清香的酸橘汁醃魚ceviche，以及現捕現烤的鮮魚。在Bucerias，La Casa by Thierry Blouet是一家不容錯過的現代高級餐廳。這裡既有創新菜式，也有經過全新演繹的經典佳餚；餐廳選用當地時令有機食材，並融合了兩代廚師精湛絕倫的烹飪技藝，為遊客帶來非凡的用餐體驗。

Take a boat ride to Islas Marietas

這片由火山活動形成的無人島群現已被列為保護區，以其壯觀的岩層地形而聞名。這裡也是觀察海洋野生動物的絕佳地點，遊客可以看到海豚、蝠鱝、海龜，甚至在冬季還能見到座頭鯨。島上還有一個名為Hidden Beach的小海灣，它被岩石完全環繞，僅能在退潮時通過一條水上通道進入。為防止過度旅遊，該海灘每日限制遊客人數，因此建議儘早預訂乘船遊覽行程。

LUCKY SUPERMARKET

@SHOPLUCKYSUPERMARKET

WEEKLY SPECIAL
Oct 30 - Nov 05

FOOD SAMPLING 免费试吃

Sat - Sun 12 - 5 pm **2/3.00**

Chao 即食碗粉 (多款口味)
CHAO INSTANT RICE NOODLE ASSORTED FLAVOURS
65~86G

Sat - Sun 12 - 5 pm **4.99 /each**

Chao 咖啡
(牛奶咖啡/黑咖啡/抹茶拿鐵)
CHAO CAFÉ INSTANT ICED MILK/BLACK COFFEE/MATCHA LATTE
6x8~25G

HOT DEALS 超值优惠

5 Days Only Oct 30-Nov 03 只賣五天

1.68 /lb 茼蒿 [BC產] Tong Ho Choy (Tan O), BC

5.98 /lb 去骨雞胸肉 Boneless Chicken Breast

9.88 /lb 新鮮大西洋三文魚扒 Fresh Atlantic Salmon Steak

3.99 each 海燕牌特級魚露 Ocean Swallow Hai Yen Fish Sauce - 680ML

6.99 惠豐牌即食粉絲 (竹筍豬肉味) Vifon Instant Bamboo Shoot & Pork Bean Thread (Mien Mang Heo) - 12x50G

98¢ /lb 椰菜 [亞省產] Savoy Cabbage, AB

1.68 /lb 豬元蹄 Pork Hocks

6.88 /lb 去皮草羊 Halal Skinless Goat

11.99 /lb FROZEN Marine Lines 藍蝠吞拿魚腩 Marine Lines Bluefin Tuna Belly

5.99 each FROZEN Tokimi 冰果雪糕 Tokimi Fruit Pops - 120G

PRODUCE 生鮮

1.48 /lb 上海白菜 [安省產] Shanghai Bok Choy, ON

78¢ /lb 日本南瓜 [BC產] Kabocha Squash (Bi Do), BC

4.48 each 蒜頭 (1KG) [中國產] Garlic in Net, China - 1KG

1.48 each 杏鮑菇 [中國產] Mini King Oyster Mushroom, China - 200G

2.98 each 紅肉蜜柚 [中國產] Yellow Skin Red Meat Pomelo, China

2.48 each 椰皇 [越南產] Old Coconut (Brown Shell), VN

1.98 /lb 香梨 [中國產] Green Fragrant Pears, China

6.98 /lb 四季桔 [越南產] Green Calamansi (Trai Tac), Vietnam

12.98 each 袋裝紅毛丹 (3.75LB) [墨西哥產] Rambutan Bag, Mexico - 3.75LB

MEAT 鮮肉

1.98 /lb 特級大老雞 Stewing Chicken

4.48 /lb 去骨五花腩連皮 Skin-on Boneless Pork Belly

6.98 /lb 特級牛仔骨 Beef Short Rib

2.88 /lb 特級牛蹄 Beef Feet

7.88 /lb 新鮮特級牛腱 Beef Shank

6.88 /lb 外側後腿牛肉 Beef Outside Round Roast

HALAL 清真

5.98 /lb 新鮮小背脊牛排 Halal Beef Back Ribs

3.98 /lb 新鮮特級雞全翼 Halal Whole Chicken Wing

3.88 /lb 牛皮 Halal Beef Skin

Forest Lawn Location:
#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am-9pm Daily

Prices Effective:
Friday, October 30 2026

Lotto MAX 649 Available in Store

Follow us on :
Shopluckysupermarket | Lucky Supermarket | Shopluckysupermarket

Shop More Save More

HAPPY HALLOWEEN

Family Day Tuesday November 03, 2026 10% OFF

GROCERY 干货食品

47.99 each — 仙女牌泰國香米 (36LB) Fairy Brand Thai Jasmine Rice - 36LB

3.99 each — 海鷗牌米粉 Ocean Seagull Rice Vermicelli (Bun Bo Hue Tuoi) - 908G

2/5.00 — 金山牌醬油 Golden Mountain Seasoning Sauce - 600ML

2.99 each — 亞萊地牌罐頭鵪鶉蛋 Aroy-D Quail Eggs in Water - 425G

1.19 each — 三象牌糯米粉 Erawan Glutinous Rice Flour (Bot Nep) - 400G

1.29 each — New Choice上湯 (指定選擇) New Choice Chicken Broth Selected Flavors - 479G

1.69 each — 雞嘜綠豆 Cock Brand Dried Green Mung Bean - 400G

5.99 each — 大農莊牌冬瓜茶飲品 (6瓶) Wonderfarm Winter Melon Tea Drink - 6x310ML

5/5.00 — Mother's Best酸湯調味粉 Mother's Best Sinigang Tamarind Mix - 50G

12.99 each — 丹麥牛油曲奇 Danisa Butter Cookies Tin - 908G

7.49 each — 農心即食辛牌拉麵 (泡菜味) Nongshim Instant Shin Ramyun Noodle Kimchi Flavor - 4x124G

9.99 each — Jayone 即食紫菜 (24包) Jayone Seasoned & Roasted Seaweed - 24x5G

5.89 each — 榮榮牌白油腸 Wing Wing Chinese-style Sausage - 375G

5.99 each — 大昌火鍋湯底 (多款選擇) Daisho Hot Pot Soup Based Assorted - 750G

4.99 each — 標叔遲羅濃海蝦 Uncle Bill Seafood Dried Large Sea Shrimp - 68G

3.49 each — Salu Salo香脆蕉片 Salu Salo Banana Chips - 150G

3.79 each — Lemon Square 紙杯蛋糕 (指定口味) Lemon Square Cupcakes Selected Flavours - 10x30G

4.99 each — 雀巢多用途忌廉 Nestle All Purpose Creamer - 250ML

2.69 each — UFC原味香蕉醬 UFC Regular Banana Sauce - 550G

7.49 each — 家樂牌醬油 (1L) Knorr Original Liquid Seasoning - 1L

1.59 each — 超Q牌玉米粉 Super Q Special Palabok Noodles - 454G

FROZEN 冷冻

2.99 /lb — 幸福比肉牌吞拿魚 Lucky Pinoy Bonito Tambakol Tuna

4.99 /lb — Supreme Fish急凍金鯧魚 Supreme Fish 600/800 Golden Pompano

7.99 each — 漁夫牌紅燒鯪虎魚 Fishman Braised Goby (Ca Bong Dong Kho To) - 200G

3.99 each — 幸福比肉牌紫薯蓉 Lucky Pinoy Purple Yam Grated Ube - 454G

4.99 each — 海燕牌迷你鯪春卷 Ocean Swallow Mini Shrimp Spring Rolls - 300G

8.99 each — 海燕牌越南炸鯪 Ocean Swallow Shrimp Paste on Sugar Cane - 500G

2.99 each — 雞嘜南薑片 Cock Brand Galangal Slice - 200G

16.99 each — 金牌白蝦 (2LB) Gold Label White 16/20 Shrimp PTO - 2LB

9.99 each — Clear Ocean急凍帶子 Clear Ocean Large Scallop Meat U12 - 454G

4.99 each — 海威牌野生魷魚 Searay 8/10 Wild Loligo Squid - 340G

3.99 each — 海威牌石螺肉 Searay Apple Snail Meat - 400G

3.99 each — 金沙巴牌原條蒸香蕉 Golden Saba Whole Steam Banana - 454G

5.99 each — 蘇貝歐牌雪糕 (多款口味) Sorbetero Ice Cream Assorted - 1.42L

5.99 each — Barrio Fiesta去骨虱目魚 Barrio Fiesta Milkfish Deboned (FFD or FFDM) - 400G

BAKERY 烘培食品

1.79 /pack — 好運白方包 Lucky Sliced White Bread - 510G

3.49 each — 樂鎮記芝士蛋糕 Lejinji Light Cheese Cake - 300G

13.49 each — Cion Bakery 蜂蜜蛋糕 Cion Bakery Cakes Honey Castella - 8x100G

PERSONAL CARE 个人护理

3.99 each — Baby Bench 嬰兒古龍水 (多款選擇) Baby Bench Cologne Assorted - 100ML

$27.99 $28.99 $24.99 Enjoy Up to 15% OFF ALL OR ALTHEA PRODUCTS

HOUSEHOLD 家居用品

9.99 each — BUY 1 GET 2ND 50% OFF — 海鷗牌白瓷碗 (8吋) Ocean Seagull White Porcelain Bowl 8" 19.7x9.1cm

Offers valid only at Lucky Supermarket Calgary, AB locations. Quantities and selection may be limited and vary by store. We reserve the right to limit quantities, correct typographical, illustrative, or pricing errors, and substitute out-of-stock items with similar products. No rainchecks. "Save," "was," and "now" comparisons are based on our regular prices. Taxes, deposits, fees, and environmental surcharges extra. Prices in Canadian Dollars. In case of discrepancies between English and other versions, the English version prevails. All rights reserved. ©2026 Lucky Supermarket

明威批發市場

現已遷新址

特價期 10月30日至11月5日

誠聘Part-time男雜工 如有意者請親臨面談

#12/13 2712-37 Ave NE., Calgary 電話：403-250-8198

特價貨品售完即止。廣告內價錢如有錯誤。以店內標示為準。

營業時間：每日11:00am-6:30pm

Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

金鳳香米(大包) Golden Phoenix Jasmine Rice

$43.99/bag

Nila白蝦 26/30 Nila White Shrimp

$21.99/box

富有柿 Persimmon

$2.29/lb

餐館特價批發

紅蘿蔔	$16.00 /box
青蔥	$32.00 /box
大洋蔥	$29.00 /bag
金針菇	$22.00 /box
李錦記海鮮醬	$53.00 /box
大魷魚露	$46.00 /box
中華情U5	$64.00 /box

$1.59/lb 水晶梨 Asian Golden Pear

$1.79/lb 雪裡紅 Sher Li Hon

$1.39/lb 香梨 Fragrant Pear

$1.69/lb 上海白菜 Shanghai Bok Choy

$1.39/lb 安培蘋果 Ambrosia Apples

$3.69/ea 壽星公煉奶 Longvity Condensed Milk

$2.49/ea 宏源水果糖 Fruits Candy

$4.59/ea JHC鮮米粉 JHC Rice Vermicelli

$3.49/ea 李錦記熊貓蠔油 LKK Panda Oyster Sauce

$1.59/ea 黃冰糖 Rock Sugar

$2.19/lb 龍利魚柳 Basa Fillet

$2.89/ea 太陽香茅碎 Sun Lemongrass

$4.49/lb 鱸魚 Seabass

$3.69/ea 巴沙魚扒 Basa Steak

$6.49/ea 青口 Green Shell Museel

$1.19/lb 紹菜 Short Napa

$1.59/lb 玉露香梨 Yulu Pears

$1.89/lb 油花 Yue Choy

$1.49/lb 甜橙 Oranges

$0.99/lb 台灣椰菜 Taiwan Cabbages

$1.25/ea 長青江西米粉/瀨粉 Ever Green Rice Stick

$7.79/ea 品坊冬菇 Taste Dried Mushroom

$2.99/ea 金童魚露 Golden Boy Fish Sauce

$13.49/box 各種媽媽即食麵 Mama Instant Noodles

$5.49/ea Vina三合一咖啡 Vina 3in1 Coffee

$18.99/box Amica白蝦 31/40 Amica White Shrimp

$3.69/ea 黑魚片 Snakehead Fish Sliced

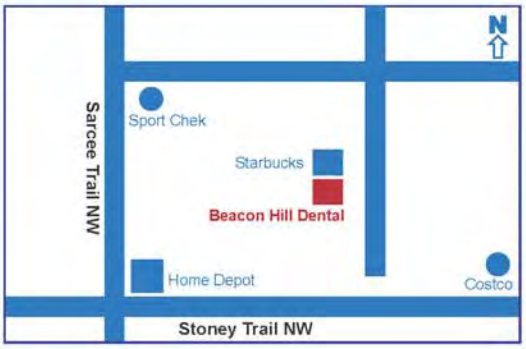
$1.89/ea 6" 公仔春卷皮 6" Doll Spring Roll Wrap

$5.49/ea 太陽急凍紅辣椒仔 Sun Frozen Red Chili

$0.79/lb 紅蘿蔔 Carrots

BEACON HILL DENTAL

11634 Sarcee Trail NW Calgary (Beacon Hill Shopping Centre)



全家人的牙齒健康　我們用心守護

為您和家人提供全面、專業及貼心的牙科服務。

★ 一般牙科・兒童牙科
★ 美容牙科・Invisalign 隱適美
★ 植牙・根管治療
★ 口腔手術
★ 緊急牙科服務

超過35年綜合牙科經驗 專業・安心・以患者為本

✓ 歡迎新病人
✓ 接受 CDCP 加拿大牙科保健計劃
✓ 可直接向保險公司結算
✓ 提供晚間及週末預約
✓ 免費停車
✓ 提供普通話、廣東話等八種語言服務

Beacon Hill Shopping Centre (鄰近 Costco & Starbucks) **Tel : 403-295-1182**

WEBSITE : www.beaconhilldental.ca

掃描以上微信二維碼，
加我們為朋友，中交諮詢及預約。

加拿大卡城中華協會
UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

十一月 / 十二月份 免費文娛班
Chinese Cultural Class (Free Admission) November ~ December 2026

中國書法班
Chinese Calligraphy Class
導師：駱文正 Instructor : Mr. Wen Zheng Luo
地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month
November 7 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm
11月7日（星期六）上午11時30分至下午1時
December 5 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm
12月5日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班
Chinese Painting Class
導師：陳永泰 Instructor : Mr. Chan Wing Tai
地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 Last Saturday of Every Month
November 28 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm
11月28日（星期六）上午11時30分至下午1時
12月26日（星期六）BOXING DAY 假期休息
December 26 (SAT.) CLOSED FOR BOXING DAY

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

卡城中樂推廣曲藝社
Calgary Chinese Music Development Association

2203 Pegasus Way NE Calgary Alberta Canada T2E 8T2
電話：403-870-8878 · 403-607-6218 | 傳真：403-250-6818 | 網址：www.calgarychinesemusic.org

2026年度本會即將舉辦之活動
UPCOMING EVENTS 2026

1. 中國民族樂器古箏二胡洋琴訓練班
   Erhu, Guzheng, Yangqin Training Classes
2. 音樂知識樂理基礎班
   Music Theory Classes
3. 慶祝成立28周年箏韻胡情音樂會
   Chinese Music Concert Night (October 17)
4. 青少年古箏鋼琴天才比賽
   Chinese Music Youth Competition (October 31)
5. 青少年天才比賽獲獎者音樂會
   Youth Competition Winners Concert (Evening, October 31)
6. 中國民族樂器考級試
   Traditional Instruments Grade Level Exam (October)
7. 慶祝聖誕新年敬老聯歡宴會
   X'mas Celebration Banquet For Seniors (December 3)

卡城中樂推廣社 (CCMDA) 謹告
July 30, 2026

亞洲軒酒家

亞洲軒 CENTRAL GRAND RESTAURANT

1623. Center St. NW.（新亞洲廣場二樓）
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下 3款

01 牛肉芥蘭	10 蝦米粉絲雜菜	19 煎封龍脷魚	28 五花腩片炒高麗菜
02 啫啫雞煲	11 欖菜肉鬆炒豆仔	20 冬菇肉絲扒瓜甫	29 南乳炆豬手
03 班腩豆腐	12 乾煸四季豆	21 涼瓜牛肉	30 腐皮素鵝
04 椒鹽或京都肉排	13 羅漢會上素	22 水煮魚	31 螞蟻上樹
05 菠蘿咕嚕肉	14 豉汁蒸排骨	23 美極肉排	32 金菇扒玉子豆腐
06 梅菜蒸肉餅	15 金沙南瓜條	24 肉片炒椰菜花	33 避風塘茄子
07 水煮牛肉	16 魚香茄子	25 八珍豆腐	34 榨菜炒肉絲
08 麻婆豆腐	17 豉椒牛柏葉	26 梅子蒸排骨	35 金針雲耳蒸雞
09 貴妃走地雞(半隻)	18 蝦米腊腸煮蘿蔔	27 蔥爆牛肉	36 沙爹牛肉粉絲煲

$50特價 是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
（已包括所有外賣盛器環保費）

家常便飯
逢星期三推出
歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。

梁兆邦先生

道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直綫：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan　　直綫：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富

道明財富私人財富管理（TD Wealth Private Wealth Management）是代表由道明銀行及道明財務加拿大有限公司之屬下部門道明財富私人投資管理部（TD Waterhouse Private Investment Advice）、通過道明證券道理財私人全權托管投資有限公司（TD Waterhouse Private Investment Counsel Inc.）提供之道明財富私人全權托管投資（TD Waterhouse Private Investment Counsel）、通過道明銀行提供之道明財富私人銀行以及通過加拿大信託公司（The Canada Trust Company）提供之道明財富私人信託（TD Wealth Private Trust）所提供的產品和服務。TD Waterhouse Canada Inc.－Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。"道明（TD）"標誌和其他商標是道明銀行的產權。

卡城中醫藥協會

Calgary Chinese Herbal Medicine Association

免費耆英(60+)中草藥養生保健學習班

日　期：二零二六年十月十一日至十二日

地　點：洛磯山脈

導　師：本會資深中醫師

內容：洛磯山脈草木茂盛，植物品種繁多，其中有很多藥用植物。本學習班將帶領大家實地認識並講解它們的藥用價值及對健康的益處。

報名：歡迎任何六十歲或以上人士於本年九月廿八日致電403- 619-1328，座位有限，先到先得，額滿即止。

Free Chinese Medicinal Herbs Workshop for seniors (60+)

Period： October 11 to 12, 2026

Destination : Rocky Mountains and area

Facilitators : Experienced and qualified Chinese Herbal medication practitioners.

Contents : There are a lot of natural growths in the Rockies. This seminar includes on spot illustrations of various plants and how they can be used to improve our health and wellness.

Registration : All seniors at or over 60 are welcome to call 403-619-1328 on Sept 28, 2026, but seats are limited and enrolments are on a first come first served basis.

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計　•簿記　•年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB　T2E 2P8

Tel: 403-230-8685　　Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878　　Email:jamesyee@telus.net

美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary　電話：403-230-0039

專營 酒樓用具　家庭用品　瓷器缸瓦

中西餐具　塑膠器皿　鋼鋁製品

Thalea Florist 花麗雅花店

花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel:403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma)　Fax:403-262-6522

¤ 結婚花球　¤ 靈柩花被

¤ 開張花籃　¤ 長壽花圈

¤ 剪綵花球　¤ 花牌、花籃

¤ 祭帳、檯圍

VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's, 為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 $11.99	每月供款 $19.99	每月供款 $27.99	每月供款 $31.99
15項暖爐維修檢查和安全審核	30項暖爐維修檢查和安全審核	30項暖爐、冷氣維修檢查和安全審核	週年鍋爐維修檢查和安全審核
每年供應一吋合格暖爐隔塵網4個	每年供應一吋合格暖爐隔塵網4個	每年供應一吋合格暖爐隔塵網4個	免費飲水質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點, 詳情請遊覽網址www.arpis.com

華語服務 **403-723-9777** (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: **403-236-2444** (維修部門)

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠

卡城1站式假日購物

奇路迪雲整理翻譯

十一月將至，又到了節假日購物的時候。挑選聖誕禮物並非易事。今年不妨化繁為簡，去這些「一站式」購物點看看——它們能滿足你所有的送禮需求，讓你一次搞定。

Crafted Goods

Crafted 在卡加利Calgary Farmers' Market的兩個地點均設有攤位，讓您在辦理其他事務的同時，也能輕鬆完成節日購物。這家本土企業致力於支持其他本地商家，透過展示加拿大新銳創作者的作品，涵蓋文具、賀卡、陶瓷製品、家居用品等來協助本地商業發展。

地址：Calgary Farmers' Market South, 510 77 Ave. S.E., 587-885-3911; Calgary Farmers' Market West, 25 Greenbriar Dr. N.W., 587-885-3912,

網址：craftedgoods.ca

The CampLand Institute of Leisurely Pursuits

CampLand 是由 Camp Brand Goods 團隊打造的購物目的地。除了該本土品牌的招牌抓絨衫和休閒服飾外，你還能在這裡找到其他品牌的服裝、戶外與露營裝備、蠟燭、玩具，甚至還有一個提供各類趣味食品的「補給站」。

地址：1119 10 Ave. S.E., 403-453-7711

網址：campbrandgoods.com

The Cardroom at Kricket's

拼圖、襪子、馬克杯、家居裝飾、首飾——你能想到的各類商品，幾乎都能在位於 Marda Loop 的The Cardroom at Kricket's找到。此外，店內也提供各式極為豐富的賀卡，涵蓋了各種場合與主題。地址：3518 Garrison Gate S.W., 403-244-9330

網址：thecardroom.ca

The CookBook Co. Cooks

民眾以食為天，而 The Cookbook Co. Cooks 零售店所提供的遠不止烹飪書那麼簡單。店裡匯集了各種美味的特色食材、難尋的廚房用具、趣味零食等等。您可以為叔叔選購一些雞尾酒苦精，為父親挑一本烹飪書，再為母親帶上一些本地製作的巧克力或其他甜點。或者，您也可以送給您那位熱愛美食的朋友一堂烹飪課，作為一份特別的禮物。

地址：722 11 Ave. S.W., 403-265-6066

網址：cookbookcooks.com

亞伯達
歡迎您
無論您是想在亞伯達安家還是短期
居住，我們都有幫助您搬家、移民、
就業和更多方面的支持。
瞭解更多資訊。
alberta.ca/opportunity
Alberta

COWBOYS
CASINO
421 12 Avenue SE, Calgary, T2G 1A5
www.cowboyscasino.ca
We'd like to share that Cowboys Dance Hall, located within Cowboys Casino, has closed.
The Casino remains open and operating as usual, and we're excited to share that the property will be rebranded in the coming months.
We look forward to sharing more details about this exciting next chapter with you as they unfold.
鄭重通告
本賭場內歌舞廳（Cowboys Dance Hall）現已停業，但賭場其他業務如常運作。
本賭場將在短期內以全新形象及市場策略為各界服務，期待與各界分享更多有關本賭場精彩及最新動向，敬請密切留意。

卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵： cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地

第2108期 2026年10月29日至11月4日

查詢及報名: (403) 269-6122　　外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務): (403) 457-6609

Social Dance 社交舞研習班

中英雙語授課

11月14 - 12月12日 - (5堂)
逢週六早上10:00-11:30
會員: $30 / 非會員: $45

耆英會禮堂

導師: 陳穎生 (Thomas Chan)
本課程旨在為「社交舞」愛好者提供交流平台。學員可在老師的指導下，學習社交舞步及提升技巧。

報名及查詢: 何姑娘

WELLNESS CENTRE 耆英會保健中心

無需報名 即場參與

為會員提供免費的醫療服務

2026年
11月6日及20日(五)
上午9:15至12:00
地庫醫療室

量血壓 | 身高體重 | 身體質量指數 | 檢驗血糖 | 測血含氧量 | 外觀觀察 | 護士諮詢 | 健康資訊

我們誠意招募具有**醫療/護理**經驗的您成為保健中心義工！協助我們的健康先鋒！

查詢: Wing Yi 陳姑娘　義工需操粵語或國語。

10月30日 「社區透視鏡」

無記性定腦退化？拆解早期警號與社區支援

嘉賓：阿茲海默症協會 Fianee 陳姑娘

週五 上午10:30-11:00

下期預告: 11月6日 亞省及卡城長者福利大盤點

11月4日 「奇聞耆事」

正念與自然

如何利用屋企中的小植物和靜觀正念方法，幫自己放鬆心情，舒緩情緒！

講者: 註冊社工 章姑娘

週三 下午2:00-3:00
網上講座 ZOOM ID: 875 977 9955

下期預告: 11月11日 公眾假期暫停一次

華人長者 社區及家居支援服務

醫療傳譯
長者交通接送

Welcome!

義工招募

假如你...

- 熟悉卡城道路
- 可使用智慧型電話作GPS及溝通用途
- 駕駛紀錄良好
- 願意出席義工訓練活動

報名/查詢：黃先生

Healthy Aging Alberta | A network of community allies for older adults.

足部護理診所

2026年11月

11月2日 及 23日 (一)
上午10:00至下午2:00

耆英會地庫醫療室，敬請預約
每次**收費$32** 需即場以**現金**支付
如正接受政府援助者可**申請政府補貼**
由**足部專家-李先生**提供足趾護理服務

查詢及預約: Wing Yi 陳姑娘

招聘啟事

家居清潔員 Housekeeper

主要職責包括:

- 為客戶提供安全及清潔的環境，於住宅提供一般清潔服務
- 根據本會政策、程序和指引履行職責，確保工作符合安全和衛生標準
- 按要求彈性安排工作時間
- 處理簡單行政工作
- 履行活動聯絡員指派的其他職責

申請資歷：

- 擁有家居清潔基本知識
- 有清潔工作經驗優先
- 保持對客戶尊重及持守專業態度，並注重細節，有效執行清潔家居工作
- 通過無犯罪紀錄證明
- 能操流利粵語或國語及能書寫中文

有意者，請將求職信及個人履歷電郵至 elaine.ogada@cceca.ca，合則約見

Closed

耆英會假期通告

11月11日 (星期三) 為和平紀念日法定假期, 本中心將於此日休息及關閉, 敬希垂注。

我們需要
更多
您這樣的
寄養
撫養人
我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。
了解更多資訊。
Alberta.ca/FosterCaregivers
Alberta

日本Secrete甜品酒吧

奇路迪雲整理翻譯

日本餐廳玩出更多新花款。上周介紹完Bus回轉壽司，今期繼續推介好玩的日本Scecrete甜品酒吧。Parfait to Sake Ijou Maru是位於日本大阪北新地Kitashinchi，風格私密，宛如一家隱密的酒吧。酒吧巧妙融合了精緻風味、新鮮水果以及葡萄酒或清酒等酒類元素。店內空間小巧，僅設有約7至8個吧台座位。這裡並非開放式廚房，當餐點準備就緒時，一盞小燈會亮起，隨後這件「可食用的藝術品」便會透過一扇隱蔽的滑動窗或雙層門遞到食客手中。Parfait售價通常在 4,200 至 4,500 日圓（約 40 加幣）起。店內不僅提供Kitashinchi no Bachelor等招牌款式，還會根據季節每月更換主題。

地址：大阪市北區堂島 1-3-19，Malta Building South 3 樓（靠近北新地站、西梅田站及東梅田站）。

可透過 TableCheck 平台，或透過 Instagram @ijou_maru_parfait預訂座位。

◆卡城本地資訊 **獨家中文**新聞內容◆ 每日本地新聞更新 歡迎到 聞情一周 TREND WEEKLY https://www.facebook.com/trend.weekly 查看

商業分類

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款 VISA MasterCard

3個月（13期）	$180+GST／每格
6個月（26期）	$330+GST／每格
1年 （52期）	$600+GST／每格

教授鋼琴 Harmony Music School

♪鋼琴 ♪小提琴 ♪聲樂 ♪結他 ♪長笛 ♪樂理

在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績

宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

榮獲2015年「消費者首選」南亞省最佳音樂學校大獎

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理：精改首飾 時尚足金首飾 手錶換電池$5起 鐘錶修理 焊眼鏡

修理部 歡迎來款定做
★現場即時修理，省時
★50多年經驗師傅長駐店內

營業時間：周二至周五 11am-6pm 周六、日、假期 12pm-6pm 周一休息

Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

高價收金

RAY'S 4 LESS 冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗
專業可靠
專業牌照
客戶至上，以誠爲本
安裝及維修暖爐
安裝冷氣
熱水爐
維修/更換放濕器
車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart
電話：403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!*
* 加拿大皇家音乐学院 ARCT 演奏级文凭，注册钢琴教师 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS: 音乐启发班 45 min: $20 per lesson
PRIVATE LESSONS: 个别授课 30 min: $25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com
微信: amylui2397
*授课地点：西北区 Evanston

鋼琴・樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax:403-269-7666 Email:chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴・樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION
OUR MUSIC CANADA STEINWAY
· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在線上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院注冊教師主持
OURMUSIC.CA @OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內
(大統華超市旁)
Pacific Place Mall 921
9999-36th St N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

AUTO SERVICE
亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗
· 公司，自顧，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月／每季／每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務
電話：(403)230-3329
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
忻先生 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com *七天服務，請電話預約*

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款 VISA MasterCard

3個月（13期） $180+GST/每格
6個月（26期） $330+GST/每格
1年 （52期） $600+GST/每格

JM 毅和裝修公司
Design & Renovations
Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證

備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機
DRIVE THROUGH KIOSK
車道食檔出租
位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電：403-605-8605
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒腊家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
豬金脆燒 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手鹵味
4301-17AveS.E. Tel:(403)248-3122

專業建新車房
專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN
PHO NOODLE HOUSE
春・越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel:403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

・幫助申請政府補貼
・幫助申請長者補貼
・專業持牌技師服務
・反應迅捷
・價錢公道

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機

BBB ACCREDITED BUSINESS

電：403-921-4186 杜生（粵/國/英語） www.pnbfasterheating.com

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave.,S.E.
Tel:403-237-7818 Fax:403-280-3839

全球唯一鋁合金裸車身

BUGATTI Veyron Grand Sport Vitesse

Bugatti公布了一輛極為特殊的 Veyron Grand Sport Vitesse 修復案例。這輛底盤編號8.100的敞篷超跑，擁有全球唯一的外露拋光鋁合金車身，經由原廠 La Maison Pur Sang 認證與修復計畫恢復最初設定後，已交付新收藏家。

相較一般Veyron使用烤漆或碳纖維車身，這輛客製化 Grand Sport Vitesse 直接以拋光鋁合金呈現車身表面。為完成車體鈑件，Bugatti當年必須將重量最高達20公噸的整塊鋁材運至法國Molsheim工廠，再進行加工與塑形。

整輛車沒有以傳統車漆遮蓋金屬紋理，光線會隨著Veyron的車身曲面產生不同反射效果，讓鈑件本身成為設計主體。

車室則採用 Carmine Red 胭脂紅真皮，與銀色車身形成強烈對比，並搭配外露碳纖維、拋光鋁合金及大量手工製作細節。

Bugatti表示，設計團隊在正式生產前曾進行大量比例、曲面及光線研究；製作過程也被完整記錄，保存這輛特殊Veyron從設計到完成的歷史資料。

特殊車身之下仍是 Veyron Grand Sport Vitesse 的機械結構。8.0公升W16四渦輪增壓引擎可輸出1,200匹公制馬力及1,500Nm最大扭力，搭配四輪驅動系統。

Veyron Grand Sport Vitesse 曾是當時性能最強的量產敞篷超跑之一，也是Bugatti進入Chiron世代前，W16技術與手工客製能力的代表作品。

這輛車在離開原廠超過十年後重新返回Molsheim，接受 La Maison Pur Sang 計畫的全面檢查、認證、整理及規格重建。

修復團隊查證車輛歷史及生產資料，並移除車主後來加入的個人化部件，使其重新呈現首次離開Bugatti工廠時的設計樣貌。原廠也同步確認車輛來源、真實性及重要零組件狀態。

La Maison Pur Sang 是Bugatti針對歷史及現代車款提供的官方收藏服務，工作範圍涵蓋車輛來源調查、原廠認證、維修修復及規格重建，也能協助收藏家尋找適合的車輛。

完成認證後，這輛 Veyron Grand Sport Vitesse 已由新收藏家接手，目前收藏於法國蔚藍海岸。Bugatti並未公布交易價格，但以全球唯一的鋁合金車身、完整原廠紀錄及 La Maison Pur Sang 認證而言，此車無疑是最罕見的Veyron之一。

全球唯一鋁合金裸車身

BUGATTI Veyron Grand Sport Vitesse

閒情 商業分類

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款 VISA MasterCard

3個月（13期） $180+GST/每格
6個月（26期） $330+GST/每格
1年 （52期） $600+GST/每格

INFINITI PRINTING & COPYING 永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印刷搵永恆
唔駛四圍騰

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔
H & J Home service L.T.D
* 全新設備
* 超強吸力
* 質量保證
* 技術一流
* 價格合理

陳生：403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔
KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd
高效力吸塵
✔ 質優保證
✔ 技術超群
✔ 價錢公道
李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司
專業承接：
專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價・保證滿意
聯絡：Tony蕭 手提：(403)560-9136

百福石碑
・最優質的服務
・最多樣的款式
・最新穎的設計
・最合理的價錢
SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

・歡迎閣下隨時來廠參觀，
(週六，日，晚間及公衆假期均可)
我們也可親臨府上講解.
・地址：4119-17St.SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)
・請隨時致電何先生
(廣東話，普通話，英文)
解答任何問題：
403-619-1033

林彬 稅務會計師
專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照
生意計劃書，代客出租房屋
物業管理，登記公司註冊
二十多年經驗，價格優惠
手機：403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團
旗下各店訂座電話一覽

新劍記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

商業分類

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款 VISA MasterCard

3個月（13期） $180+GST/每格
6個月（26期） $330+GST/每格
1年 （52期） $600+GST/每格

Starr CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)

工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話： 粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱綫：1-866-901-2287（ACTP） 免費傳真：1-866-903-2287（ACTP） 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com,starrcga@gmail.com

白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班（八歲以上）、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。

廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter

中國廣州市

- 大力氣功武技團團長
- 醫學院氣功研究會特定教練
- 中醫學院武術顧問
- 環球武術協會總顧問
- 武術協會委員兼武術裁判
- 白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時

地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★熱車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413

326 16 Ave NW. Calgary

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗：內外油漆 水管更換 水電維修 木工工程 木地板 實木地板 雲石瓷磚 門窗安裝 圍牆陽台 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保障 WCB:6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板

露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

忠誠服務 信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生（粵/國語服務）-聘請裝修工人

M&M Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

★ 更換擋風玻璃
★ 被石塊擊破玻璃修補
★ 代客申請保險
★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062手機(403)512-8830

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠 免費估價

圍牆頂換 屋裝抽氣 安租屋裝修 內外油漆 地板電磚 水電房工 廚房廁所 土庫間隔 翻新舊屋 忠誠服務

電話：403-305-1149 易偉

太子軒 GRB

太子軒大酒樓
Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB
Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 炒鑊 必須有經驗 全職/半職

點心師傅 有無經驗均可 全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可 全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見（逢星期二休息）

SOUTH POINTE | TOYOTA

CALGARYS LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!

誠徵 流利 國／粵／英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE | TOYOTA

APPLY TODAY!
Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com
403-567-8888

EARN $100K +
Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENIFITS & MORE!
We offer full medical and dental benifits as well as multiple year end and monthly bonuses.

TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司
誠 聘

經驗燒焊技工（須懂英語）
本公司提供
醫療保險津貼 及 免費泊車位
有意請親臨
4027 - 11 Street SE, Calgary
或 電郵履歷至
office@topmade.com

CZ傑諾文化傳媒（Club Zero Entertainment）成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。

CLUB ZERO MEDIA

WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇： 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至：*clubzeromedia@gmail.com*

好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址： www.howon.ca

營業時間： 午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

GREY EAGLE

RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援

- 服務艾伯塔省
- 社區資源連接
- 免費網絡研討會
- 二十四小時營業

WeChat

贊助商/合作單位

Calgary

E-SSen Career School 爱心学校

Chinese Multicultural Herald

Calgary Family Peer Connections

ICAN

Edmonton Quan

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工

及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142

糖記甜品 SUGAR MARMALADE

WE'RE HIRING! 我們期待你的加入！

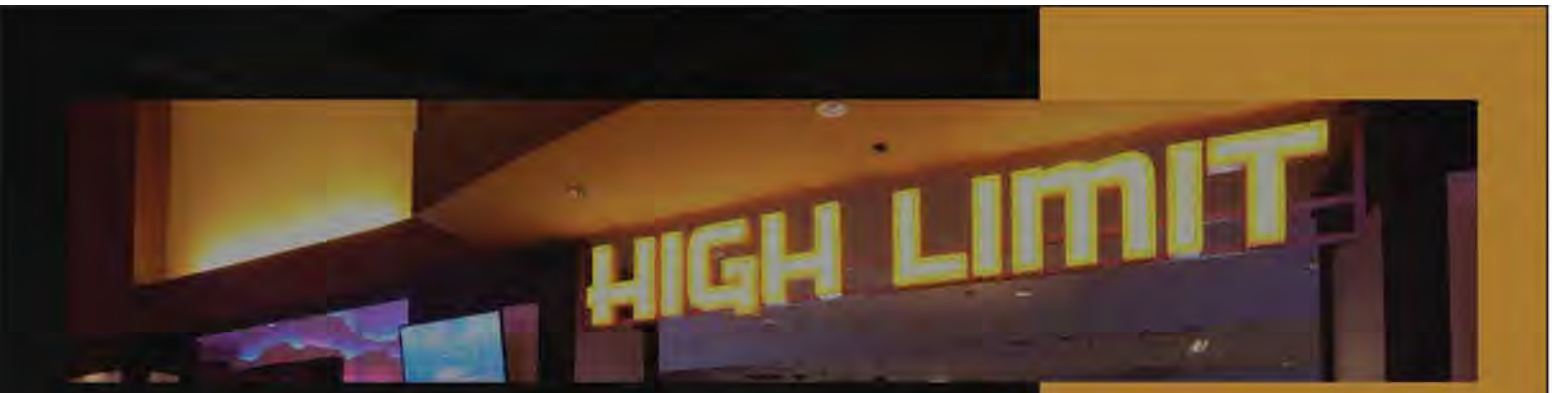
BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT

吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介:
想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut' ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況:
灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸煙區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括:
- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗:
- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗 。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力:
- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦!

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

龍祥頻道
LS TIMES TV

週日首映

11月1日 5PM / 10PM

主演：劉德華、歐豪、蔣夢婕

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Oct 29

0:35 娛樂頭條
0:50 香港有線新聞
1:20 你的保安 李寶安
1:55 抱擁朝陽
3:50 反骨仔
5:35 霹靂戰士
7:20 天生不對
9:20 無名之輩
11:25 每當變幻時
13:30 多情種
15:30 抱擁朝陽
17:25 浮華宴
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 你的保安 李寶安
20:35 頭號人物
22:25 冰封俠：時空行者

星期五 FRIDAY Oct 30

0:10 娛樂頭條
0:25 香港有線新聞
0:55 你的保安 李寶安
1:30 三個受傷的警察
3:25 最後通牒
5:20 反骨仔
7:30 浮華宴
9:20 頭號人物
11:10 冰封俠：時空行者
13:05 三個受傷的警察
15:10 最後通牒
17:10 獅子山上
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 你的保安 李寶安
20:35 天若有情
22:25 亂世兒女

星期六 SATURDAY Oct 31

0:20 娛樂頭條
0:35 香港有線新聞
1:05 你的保安 李寶安
1:40 多情種
3:40 真心話
5:45 幻影特攻
7:40 特異功能猩求人
9:35 獅子山上
11:35 天若有情
13:30 亂世兒女
15:25 真心話
17:30 瘦身男女
19:30 香港有線新聞
20:00 殺之戀
21:50 江山美人
23:40 香港有線新聞

星期日 SUNDAY Nov 1

0:10 伴我闖天涯
2:05 得閒飲茶
3:50 多情種
5:45 三個受傷的警察
7:40 瘦身男女
9:25 殺之戀
11:15 江山美人
13:10 伴我闖天涯
15:10 得閒飲茶
17:00 獵金遊戲
19:30 香港有線新聞
20:00 燈火闌珊
22:00 獵金遊戲

星期一 MONDAY Nov 2

0:25 香港有線新聞
1:00 98'古惑仔龍爭虎鬥
3:15 B計劃
5:40 獵金遊戲
8:10 燈火闌珊
10:10 98'古惑仔龍爭虎鬥
12:30 B計劃
14:30 無面俾
16:30 長空之王
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 你的保安 李寶安
20:35 百分百感覺
22:35 麗車之車神傳說

星期二 TUESDAY Nov 3

0:15 娛樂頭條
0:40 香港有線新聞
1:10 你的保安 李寶安
1:40 百分百感覺
3:40 麗車之車神傳說
5:45 長空之王
8:15 獵金遊戲
10:50 百分百感覺
13:00 麗車之車神傳說
14:50 百分百感覺
16:55 搜救
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 你的保安 李寶安
20:35 困獸
22:30 頭文字D

星期三 WEDNESDAY Nov 4

0:35 娛樂頭條
1:00 香港有線新聞
1:30 你的保安 李寶安
2:00 恐怖雞
3:50 白蓮邪神
6:10 搜救
8:15 困獸
10:10 獵金遊戲
12:50 頭文字D
15:05 恐怖雞
17:00 特殊身份
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 你的保安 李寶安
20:35 不義之戰
22:25 千王之王2000

务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳?
一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象?

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里?
天然气设施操作不当:

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源:

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 **ATCO.com/CO**，了解如何保护您的家

ATCO

Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)
手提：403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

REAL ESTATE PROFESSIONALS INC.
Go With the Pros
202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出[租]

6,330呎，18呎樓[高]
位，冷暖氣系統
或寫字樓，運輸
方尺$12，管理費[每]方尺$6.5。

LEASED
經已租出

有意請來電查詢

西北 Nolan Hill 獨立屋 出售

SOLD

兩層式，1,833呎，主層客飯廳，時尚廚房備中央島櫃及早餐吧，水晶石廚[櫃]，[而]煤氣煮食爐，樓上[有]房，主人套房，特大[衣]間，中央冷氣，前進雙車房，近大型商場及即將落成學校。

$699,900

MAGIC STYLES
髮型屋
#323, 999 - 36 Street NE Calgary
東北太古廣場（舊大統華超市）內
Tel : 403-272-1055

精湛技術 · 重塑形象
剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

經驗髮型師
ELISA CHING
程依雯
預約直線 587-719-7878
精通 國/粵/英/西班牙 語
逢星期一、三 休息

女士剪髮 $30 起 逢星期一、二 電髮特價
男士剪髮 $25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約

LEXUS | ROYAL OAK
7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8
Tel : 403.296.9600
AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

準備好
喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!

TD Ready for you

▶ 歡迎向我查詢詳情

吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

信誠留學
移民投資顧問

- 各省投資移民
  （最低投資額十萬加元）
- 留學生移民、亞省省提名
- 快速通道移民EE
- 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- 處理各類簽證疑難雜症

電話：**403-889-5575**
電郵：*myvisavisa@gmail.com*
地址：Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約

總顧問簡介：

Melanie Wen，溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問，有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

BELMOR MORTGAGE CORP

手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒
Mortgage Associate

Allstate. 交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車＋房屋保險

- ✔ 良好記錄
- ✔ 新屋
- ✔ 45歲以上
- ✔ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車・房屋・人壽・旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

每10位長者中，
就有1位遭受虐待
您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。
了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse
Alberta

ALL NEW BMW 3 Series

德國寶馬（BMW）發表了底盤代號G50的燃油版大改款3-Series，不同於i3是採用 800V Neue Klasse 純電平台；其是以CLAR平台升級、並加入 Neue Klasse 內外設計。新車首波公布包含156匹的318、211匹的320、以及高達443匹的 M350 xDrive 車型，全車系搭載48V輕油電系統，M350更首度提供「Drift Moment」飄移甩尾模式，新車最快於本年底在德國等市場上市。

新世代燃油版3-Series的長寬高為4,765x1,850x1,455mm、軸距為2,860mm。若與純電版 NA0 i3 的長寬高對比，純電i3雖然車長短了5mm、但明顯在軸距多出約37mm，這也讓純電i3的前後軸是更為外擴，車高也因為電池墊高多出25mm，車寬則比燃油版增加15mm。

所以從側邊造型而言，燃油版3-Series仍是維持傳統寶馬燃油轎車長車頭、前門與擋火牆距離前軸較遠的設定，塑造更為修長的車身姿態，根據原廠數據來看燃油版3-Series其前懸為830mm、後懸為1,075mm；對照之下純電i3車頭較短、前軸也較接近擋火牆，前懸長度為855mm，後懸長度為1,008mm，後軸明顯比燃油版本縮短了約67mm，等於純電版本的前後軸更接近車頭與車尾。燃油版本則是因後驅底盤採縱置引擎與垂直傳動軸、還有重心向車身中央集中等設定，有著長車頭、較短軸距的布局。

不過除了尺碼與布局部分的差異，兩者在許多造型設計的語彙就幾乎都是 Neue Klasse 新世代外貌，燃油版本3-Series同樣導入稱為 BMW Iconic Glow 的飾光水箱護罩，其結合水箱護罩外框與內部照明，採用較為水平的雙腎視覺、並與兩側的四眼式垂直晝行燈組結合，帶來相當科技化的風貌。而一如i3一般，3-Series在車頭也採用山谷般的中央下凹式引擎蓋設定，廠徽也同樣置於引擎蓋之上。

而此次同步登場的性能版本 M350 xDrive，更在四眼式垂直晝行燈組採用類似 M5 CS 一般的黃色設定，甚至還在飾光水箱護罩中加入「M」字樣點綴，替其帶來更為殺氣騰騰的視覺。前保桿則因應標準版、M Sport 版本、M350 M Performance 版本有著不同的造型設定。

純電i3、燃油版3-Series雖然在車側都採用隱藏式車門把，不過純電i3的C柱處線條明顯較為方正；至於燃油3-Series的C柱則較為傾斜、與後廂蓋結合成較為接近Fastback車型的斜背造型。而兩者在靠近C柱的後側角窗、霍式拐角、後車窗與後門造型都有不同的設定。

像此次的燃油版3-Series後側角窗為向前傾斜、不像i3為向後傾斜，而且因應燃油版軸距較短、後窗面積有所縮小；至於3-Series後擋面積較長、較斜，所以後廂蓋則比起i3較短一些。兩種動力不論是加油孔、充電蓋，都位於車身的右後側。

車頂方面，燃油版3-Series則可配置與i3相同的全景玻璃車頂，搭配高效隔熱玻璃。車尾部分，後廂蓋中央也有延續車頭的「山谷」式下凹設計， 尾燈組則一如 i3、搭載寶馬轎車慣用的「L」型尾燈輪廓，並且藉由簡約的立體切割，讓3-Series整體車尾造型更顯俐落。後保桿處除 M Performance 設定的 M350 xDrive 採雙邊雙出排氣尾管，其餘包含標準版、M Sport 版本都未有外露式的排氣尾管設計。

大改款3-Series同樣在座艙內部採用新世代 Operating System X 作業系統，以SDV軟體定義車款概念打造，並且採用原廠稱為「BMW Panoramic iDrive」的全新座艙介面。

其最主要取消過去標誌性的iDrive實體旋鈕，並搭配17.9吋中央平行四邊形中控螢幕、寶馬全景數位儀表與3D車況抬頭顯示器等多組介面。原廠強調藉由寶馬全景數位儀表與3D車況抬頭顯示器的無縫整合，可帶來全新的數位駕駛體驗。

「BMW 全景數位儀表」投射面積涵蓋整片前擋風玻璃，投影面積高達40吋、並且為4K畫質。全新的3D車況抬頭顯示器能顯示立體的四周環境，並整合導航資訊與駕駛輔助，強化即時路況資訊與路線引導。而因應不同的車型等級與套件，各自有著十字型Sport運動化超感方向盤、BMW Individual 超感方向盤、或是 M Performance 的雙輻式超感方向盤內裝。

ALL NEW BMW 3 Series

燃油版3-Series與純電i3較大的不同之處，在於中央鞍座處仍是有傳統引擎啟動鍵，純電i3僅有「P」檔結合手煞車設計。後座也是體現燃油版3-Series與純電i3的差異之處，因為燃油版3-Series中央配置後驅與四驅動力的傳動軸，因此後座底板中央仍是有較高的隆起。新世代3-Series在後座除可配置置放平板電腦或擴充掛衣架的旅行便利套件外，亦可選配三區恆溫空調系統。後廂空間方面燃油版3-Series提供450公升容積、相比於純電i3的多出30公升，但純電i3在車頭處另有31公升的前行李廂。

新世代3-Series強調燃油車型全數配置48V輕油電動力，不過依據車型等級採用BSG皮帶式啟動馬達發電機、或是與變速箱整合的 ISG 48V 整合式啟動發電機輕油電系統；後續還會公布PHEV動力。首波釋出的動力型號分別有318、320、M350 xDrive 共三種動力，車名皆取消過去寶馬汽油車型的「i」尾綴。

其中318、320皆是配置2.0公升 TwinPower Turbo 直列四汽缸渦輪增壓引擎，並搭配可輸出11匹的 BSG 48V 輕油電系統、八速Steptronic手自排，318車型的最大綜效馬力為156匹/4,500~6,500轉、綜效扭力為25.5公斤米/1,400~4,300轉，靜止加速至每小時一百公里9.5秒、極速為每小時215公里。

320車型綜效最大馬力輸出則為211匹/4,900~6,500轉、比起上代車型大幅增加27匹，綜效最大扭力為33.7公斤米/1,500~4,400轉、也比上代車型增加約3公斤米，靜止加速至每小時一百公里7.4秒，極速為每小時240公里。

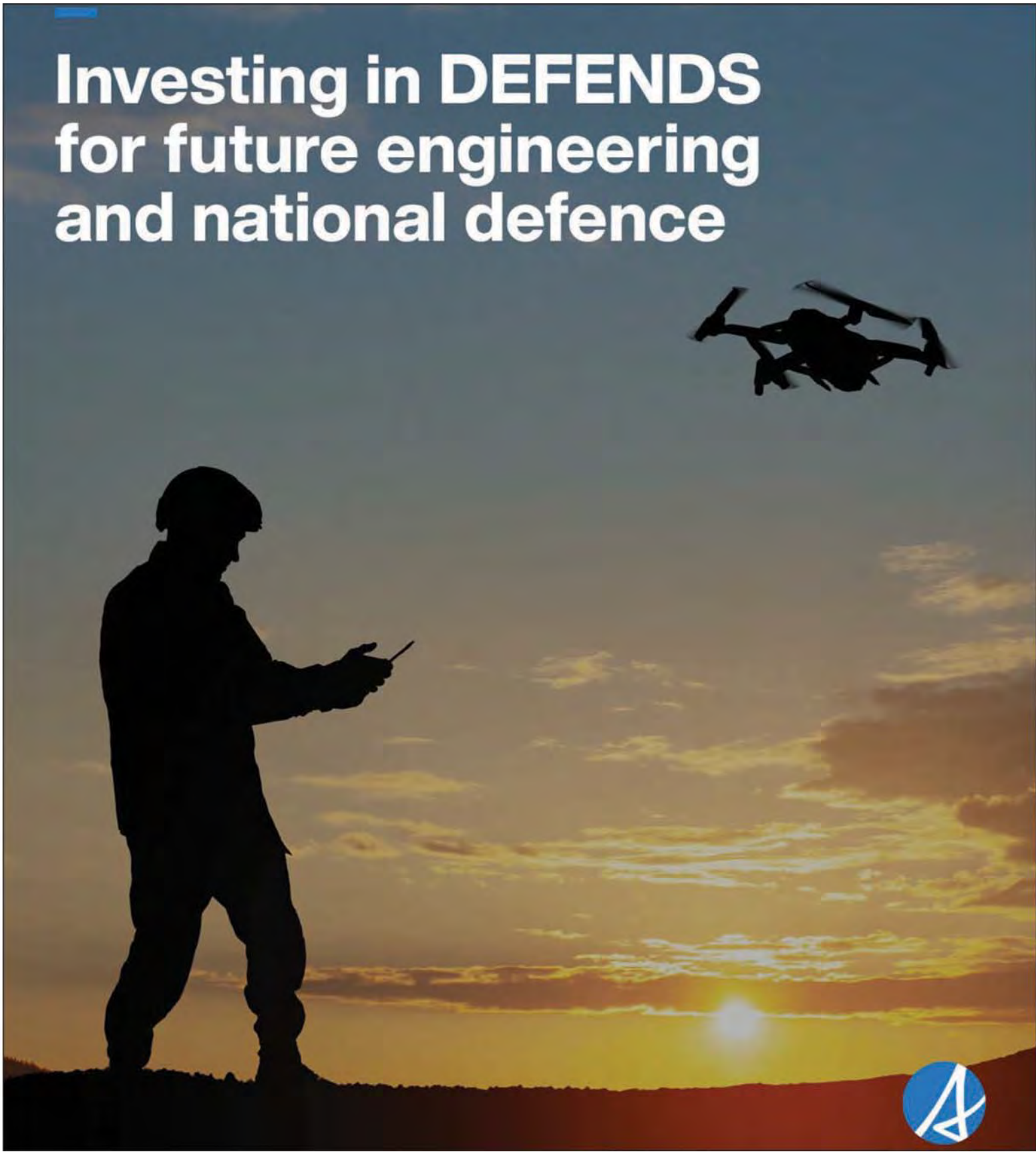
最性能化的 M350 xDrive 車型，其是取代過去的M340i，其搭載代號B58的3.0公升 TwinPower Turbo 直列六汽缸渦輪增壓引擎採用出力更高、輔助動力可達18匹的 ISG 48V 輕油電系統，再加上xDrive智慧型四輪驅動系統之下，引擎本體可輸出426匹/5,600~6500轉、55.1公斤米/1,980~5,400轉動力，搭配ISG 48V輕油電後的綜效輸出更高達443匹、59.1公斤米，靜止加速至每小時一百公里僅需4.1秒、比上代快0.3秒，車輛電子極速則限制每小時250公里。

M350 xDrive 車型更標配 M 運動化後差速器、可變式運動轉向系統、以及「M」主動式懸掛。新世代3-Series採用 Heart of Joy 駕趣核心電腦、而是改為燃油車專屬調校的 BMW Driving Stack 控制系統。M350 xDrive 標配 xDrive 智慧型四輪驅動外，更在中控螢幕首度加入名為「Drift Moment」的甩尾飄移模式，開啟後可讓其四驅系統切換為「純後驅」、將動力 100%傳遞至後輪。不過這項功能在新車首批交付時還不會開啟，而是會在明年正式釋出，後續已交車車主則可透過RSU遠端軟體升級來免費啟用。

THE NEW BMW 320 WITH ADAPTIVE SUSPENSION.
Increased top mount to body stiffness
Highly preloaded anti-roll bar bushings
Increased track width
Optimized anti-roll bar connection
Revised kinematics
Stiffer camber arm
Optimized camber
6D Vehicle Dynamics Sensor Cluster
Shock tower-to-firewall shear panel
Vertical Dynamics Platform
Optimized spring rates
El. controlled shock-absorbers
Increased trail
Optimized camber
El. controlled shock-absorbers
Optimized spring rates
Increased wheel diameter
Revised elastokinematics
Optimized anti-roll bar connection
Increased wheelbase
Constant steering ratio
Central Driving Dynamics Software Stack
Stiffer axle carrier
Highly preloaded anti-roll bar bushings
Standard-equipment tires 245/45 R18
320

M CI 4774

M CI 4774


Investing in DEFENDS
for future engineering
and national defence